

من تاهيلنم ب كنه
ضمون



شعر

عارف حيتو

عارف ڇيٽو

خون من ناهيانه ب تني

شعر

خەونەك...
مەن دئارینیت و
بە هشیار بوونی مەحو ئابیت!

خەون مەن ناھیلنە ب تئى

ئەز ل ھىقىيا كەسنى نىنم...
ب تئى بى چوويمە چۆلى و
ب رېقە دىننم دەنگى بەرزى بۆلەبۆلى!
... سترانە كى ھەستېن مەن بىرنە بالاقى
چىايە كى چرىسكە ك ژگىركانى فە كىر
دا رۆھنكەت رېكا گۆلى..
ھەر خەونە كال گەل مەن ھاتى،
سوحبەتخۆش و دلحەبىنە
قاپىتى مەن بەخچەيە كى بى دەرۈكە
كولى ژى دگەھنە پاخلا مەن
ما دى چ ژ مەن كەفتە ئاقى...
ئەگەر ھاتو.. پىنگاقە كى،
پاشقە پاڧىم يان پىشقە بھىم؟!
بى ھەر ل ھىقىيا كەسنى نىنم
خەون ژى ھەردەم ياوھەرن،
چ جا مەن ناھیلنە ب تئى!...

ژیان پنجه ره یه ك قرئیه!

"ژییرکرن ژى جه مبارزیا دکه ت"

ژ بۆیره کئى نه د بهرنامهیدا..

هلوه ریا سهر نهۆیه کئى، نهۆیه کا بیانی ژى

نه دزانی کا ئه و ئاوازا ستریۆ بهرئ وی کیفه ددهت

سیفانده یئین چه ندین جاران دلئ خوه بۆ ده پئژکری

بیده نگییا بیلایه نیی ههلبژارتبوو!

ههلبژارتن قه ده ره، دوباره دبیت.

لایه نداری ب باگوردانی سهربانیقه، دبیته بار و

بهرئ خوه ژ دیتنئ وهر دگیپیت

دیکیلئ بانگی د مهستن، هیلا د خه ودا

خو جۆکئین بیستانی هشک ژى دزانی

کا دئ چه وای سیلمینن!

هەر ئىقارار.. چاڧىن خوه ب وئ گولشلىرا،

ب پشتا برکيڧه د چهراندن

تىن ژ هه تاڧزه رکئ ددزى و ب نازدارى د بشکورئ

ما ژ ڦئ ژيانئ چ مايه؟...

کيلیکه کا هه ناسه کئ، يا ئارام و بشکورينهک

هه کو سووسک لئ بسته بووين...

وى "توتو" يا خوه د مالڦه کربوو دیکور

هه يامه که.. کارئ وى هه ر هه ولدانا ژبير کرنڧيه

وه لئ پا حه يڦ...

"نه ژبير کرن وى ژ ته حرا ته مموزئ دوور دکهت

نه بيرئنان.. وى نڧزيکى به خچه ي دکهت".*

**

* هڧيڧنى ڦئ وينه ي ژ شعره کا شاعرئ عه رهب مه حمود دهر وڧش هاتييه دارڦتن.

"با ژى وهكو بهرئ نينه!"

وى گۆته خوه:

پرتين خوه يين ب وارا وهربووي قيدده شه

فه رههنگا ئاگرى شه كه

ئهو رپكا مای نه گه له كه و تۆبه نه كه...

هلباسكى قى به تهنى ببه و ئهو ئازاديا بوويه سوحبهت

چ سوحبهتين كه شه فریت دگهل نه كه

سیداره شهرم ژ په يقان ناكهن.

دا نۆبه تا وى يا ئافدانی ژئ نه چیت

پالا خوه دابوو ئاسمانى و ل گهل ميگورگه كئ پيڤهات

سيكا په زئ هه ی بو وئ شيف

دو سيکڻن دی هيٺلانه دگهل باي سهرنشيف

با ژي وه کو بهرئ نينه

نه رازپاريڙه و نه بهيڙه!

همي خالڻن لاوازييا وي کرنه بهلگه ژبو قهدهرئ

قهدهر ژ خهونئ هاتبوو بهردان

خهون بويميڙه کي پيره، زهوقا په پرينئ نهمايه

ل ناقبه را ژبيرکرنئ و بيرئانينږدا دوتايه

هه کو ل باسکئ ژبيرکرنئ.. يئ تهنايه

د فارگوننا بيره هيياندا به لايه!

**

"چ بریارین خەلەت نین"

وارەك تێدا گەشە دكەت و پاشگەھ دبیت

مینا تەرازیا ل دادگەھێ..

نزا چەوا قەدلهرزیت و ب لایێ نەپیشبینقە دكەفیت

چ جا راستی ناگەھتە ویستگەھا رەوشەن.

كۆفیخوارە ئەو راستیا راستی ژێ دویر

دلمارە ئەو شاشیا راستی ل بیر

دگەل بیرا خوە هزركر:

قەفتەك گولێن رەنگ شەرابی،

ل سەر تەپلەكا رپووراست دانیت

خەمەكێ بكەتە تابلۆ و

تەشيا سترانه كا كههى برېسىت

ژبو دلى ب وهغرانقه بوويه تهن

راستى دتهلن وهك تهحلييا تاما بيرى.

بيرا وى بيرا جيّرمانى، ههستين ههستان و وهستانى

ئينانه بهر فالنجبوونى!...

ئهو كورى بوو، ب پهرمويچكىن برپاره كا كوريدارقه

چ برپارين خهلهت نينن.

خوه ل سهر بهفرى گرپل دكهت و كهنيا رۆژى

ژ گهردين ههناسا وى درهفيت

ههرۆ فى وارى دهيليت و دكهفته بهر دهستى جاددهيان

لى وار تيدا خوداوهنده و دهرناكهفيت.

**

"ھەسپ ژى درەوان دكەن!"

سپىدى پالە، ل گلکەنى کار دكەن و ئىقارىيان..

كرىيا خوه، دكەنە نان و گرڭزىن.. ژبۆ دەرگەھان،

ئەو دەرگەھىن ب پشتا ھەسپانقە بووينە زىن

ب پۆژى فېرس.. ل مەيدانا مەشقى پۆژن

ب شەقى ژى، ل بەر پەشى ترسى قەدلەمىن

بخووران.. بۆ سپىبەختى گىرۆ دسۆژن

بەخت ل سەر پىكان فېلبازە.

پىك.. كەسىرەنە ژ ناقتىدانىن پاشىخستى

ھەسپ فېرى درەوان بوون!

ھەر خوهەكا ب لامىن سۆردا بەيتە خوار، دبىتە خوى

ل خویدانی..

خوئ چرمسی، ل بهر بایی خویکا باخوئ

هه پفته یین د سهر ئیک را دچن.

تاف پئ نادەت میثانیین شیلانا کوپئ میری

بمیزنه ب که فرین که لهیقه و تللیین خوه،

ل رۆژا ههشرئ بههژمیرن!...

هه می ئهوین چووین نازقپن.

که سهک ژئ ناچیت دۆژههئ، کو د ئهسلدا زه مهه ریره!

**

"هەقال ژى دەينە بەردان!"

ئەم كۆمەكا هەقالان بووين، ژيان ب خوها مە دگرنژى و

ل خەمى كونمشك، قەيسەرى بوون

ل چوارپىيانى... رېك بۆ مە كەفتنە سەر چۆكا و

باوەش قەكر، زەڤيا نۆكا..!

دنيايى پەر ب مەڤە چاندن، ل قانين ئاسمانى ئيورين

چوار ديو هەردەم ب دويىف مەڤە بوون...

لى نەكەفتين و نەمرين.

ل دادانى، ستيران دادا بوو سەر مىلى هەقالەكى و

بانيان بۆ ستران دگۆتن.

ل وى رۆژا هە... من خوە ل بانگى سپيدى نەگرت

کرمەك د جانیدا دبستری و

ب ههسته کا ل بهر هه تاقی تاوی بووی

تبلا من کهفت سهر زهنگلا ده رگه هی وی

دایکا وی گۆت:

دگهل موختاری، یی چووی سهرامشتانا بدهت

ل ده مین فالاً.. هه ردهم مژوولی گۆکانی

وه سا دیاره ناهیتته فه.. هه وجه ناکهت بزفریه فه!

پینگاقین هیژ نه قهرمتی راکیشامه بهر بهرین کیلوبیلانی

کیلەك ب کیلا دی بکهفیت، یان بکهفیت، کیلهك فه ددهت

د شه مه ته یا کیلفه دان و کهفتنیدا وه پیحه سیام

هه فالی من، یی هاتییه بهر بهردانی!...

**

"تۆز ژى گوه نادهت خوشخوشكان"

"تەمومژى، رۆژ دناڧ خوەدا بەرزە کر و نه یا دیاره"*

هەمى پۆلیسین دەولهت، دەستدان قوتانا تەنه کا و

بویسه دانان بەر خەله کا

نە کو دەستین بیانی یین کەشەفریت، رۆژ رەڤاند بیت!

یان ژى کوشت بیت، ل ناڧ رز دین ئاسی و کەله کا

خەلك دالەهیی ل ئاسمانی دكەن...

چەوا رۆژ ژ دەستان ڤەپست و شەڤ یا ب رېڤه

ئاسمانی دگۆت: رۆژا مه هەردەم هشیاره

لى..

* ئەڤ وینەیه ل بەر شعرا (مقتل القمر) یا شاعرئ میسرى ئەمەل دونقل (۱۹۴۰ - ۱۹۸۳)

هاتییه دارشتن.

دیتنا وه یا ب دارچلییقه بهلگه چلی، خه تباره!

ما ئەگەر رۆژ ژ باوه شا من بقه پرسیت

یان ژ گۆتگۆتکین... پوچ بقه شییت

چه وا گیا دی شین بیت و ئەف ژیاره

هزار جاره، ژ رههین خوه شین دبیت دوباره!؟

- ئەم نزانین!... تنی تهمومژ یا دیاره!

یی دبیین، شهفی کونیی خوه یی دریژ

ل هنداف زۆمپن مه فهدایه

هەر خوشخۆشکهك بهیّت باراندن، تۆزوبایه!

**

"ہورہبا ژى ده ستقالانه!"

من دڤيا قه سره کي ژ که سهران بنژينم و
هر که سهره قه يره بووي.. ل سه تميني بزه وجينم
خه مه کي بکه مه هيڅين و ماسته کي،
ژ ئاخينکين په ياپه ي بمه هينم
وه لي پا خوښي نه هيله..
خوښي.. جو لاند که کا سه يره، د بشکوريت
ئوا چووي ل باي دکه ت و ئوا دئ هيټ
د گه شينيد ا فهدگريت.
من دڤيا هورهبايه کي ل باژيري بپهنگينم
که نگر په ران هلده مه بهر سپهره دوور و

بەيبوونىن نوو عاشقبوويى، ب جىژفانان بغافلىنم!

رووبارى خورت پوانكەم و

ل بەر دەرازىنكا ھەژاران راوەستىنم

لى بوسايدۇنى^(۱) نەھىلا..

ئەو تۆبەدارى سەر دەستى شىخى شىخايە و

نوو زاقايە

د پىكھاتنەكا ەشىرىيدا ل گەل ئەپولۇي^(۲)

فلۇرا^(۳) بۆكرە بەدەل!

لەوما رووبار خويسىانە ب دانگا چىايە و

ھورەبا ژى دەستقالانە!...

**

"شاخ ب خەرىيىڭە ناھىن"

ل وئ رۇڭا رۇڭ غەيىرى و تارىيى دادايە بەر چەما

بەرەزىڭكان خوە دانا جى بازەبەرا و

ھەر تەيرەكى قەدەر ژ رەفا خوە بەھتیی، شەوتی!

شاخ ب خەرىيىڭە ناھىن.

دگەل بارانى چىك چىك..

رژيا بوو ئاف بادىيەكى ژ قايدا خوە

پاشى ب لىتكىن تەيسۆڭقانى ھىژ نە تەيىسى،

بادى كەفت و جاردى رژياڧە سەر ئاخى

وہ غەرىن سەرمەدى، ل پىشوازييا ھەل سنگەپى بوون.

چ ھەستىن كەل،

نه دابه زينه سه مايي كو قافي ريكي داگرن
وي دزاني كو وي دلي ياد لي مه خهل
چهندين قوناغيڻ سهخت برين و نه گه هشت!
ما گه هشتن.. دي چ ل دهريايي زيده كهت؟
ژه نينه كه، ره ځينه كه ژ بيره هي يښ خورتيا گهش
بازيه كي پيري خه ربه ژ كه نيني
باري ئاسماني سفك دكهت!
ژيان په نجه ره به ك قرښيه
ب شه ځي خوه تيرا نابينيت!

**

"که ریڼ من ژى قه دبن!"

نہ ز گہر دہ کا بیگہ ردم و ل ہنداڤ توخیبان دفرم

ئاوازه کا نوو ژ دایکبووی و پاقرم

ژ دهڅی ته رتیلان درژییم...

سها دهنگی (أنا الحق) و بوهاریمه

خه ونین ته رین خو یساریمه و مژم.

رہوینا وی سه یی ل بهر دەر گه ھی میری

گه هاندمه بهر نهالئی و ب بیره هیین نه دور یقه

راده ژیییم و دبژییم.

که ریڼ من ژى قه دبن.. ئو ههر گاڤا من که رب قه بین

بی شک.. دی ههمی زه څیین ته سوژم

ھەر كۈنلەك تە ژېږ نېشانى قەدايى، پەلخېنم

دې پشېكا تە يا نازدار كرى كوژم

ئەوا رېژگەھ كرىيە مشك و ل بەر راوہستای

ھەتا نېچىر بېتە پشك و خوہ ب سەردادای.

ئەز گورزە كى رويسيمە ئاگر ژى نېژىك

نالېنا گەنجەك سېۋىمە، برىن شرىك

خەونا من سەبەتكەكا ھناران بوو

ل بەر دەرگەھى مىرى دھاتنە قەوژارتىن

مىرى كووورە، يى غەيىووورە

دەستېن وى ناچنى، كەسەك ھەبىت

ب دلى نەبىت و ل مەيدانى وەرورە بىت!

"بازرگان ژى لاقايا دكهن"

ئەوئى بازرگان، كائنه كئى ئاسمانىيى دل ب چەنگە
جەستەيى وي.. مشه جاران فەرمانه و هزره كا ب دەنگە
ئەوہ يى شەرەنيخان دخولقينييت و ئىكلا دكەت
ژنيىن شەهەي دكەتە بويژن
كچين عاشق هەتا سپيىدى دەيلىتە هشار
كۆلكين هەرفتە دكەت تەلار
لايەنگرين پيگيرييا ئۆميدا گەش، بى لا دكەت
بەرچەمىن ل بەر پاچفەبوونى سى لا دكەت
ئەوہ يى ل دەف من داکەفتى و د چافى رۆژيدا سەرکەفتى...
گولەكئى ب سترىفە دادعوپريت و نامريت.

**

"سەرەکی سەر پیڤه گیت"

سەرەکی سەر پیڤه گیت، بی راهفیت

کهفته تۆرا شاعره کی بی دهستنفیت

نی شاعر ژێ چه ز ژ سهران دکهن

سهرین پر و سهرین فالاً

سهرین کو پۆزه کی بلند بن و بنه ئالا

ژ پوخسه تا جه لاله ددینی^(٤) بی پراویت

فی مزاری دی که مه تان و گوتوبیت،

ژبو شعره کا ئه رخه وانی ل پاییزی..

ژئ فهددهت گومان و قریژ!

**

"ئۇزرائىل ژى دىشە پلىت"

ھەكۇ ئۇزرائىل ھاتىيە سىلاڧى، ھەسىپى مەن ل دەف بەيتارى بوو

سەيپەن مەن، ل دويف مەن دىھاتنە رافى...

كۇرئى مەن ل پىش تەپانى بوو

ھەڧژىنا مەن چوو بوو بىرئى و كچا مەن ژى، دگەل خۇە بربوو

ئەڧە بۇ جارا ئىككىيە ھۇ شەپرزە و بى سەمت دىبىت

د مالىە كا چۆل دىشقىلىت...

نە نەنە كە بىكەرىڧىت، نە گىانە بىھەلكىشىت

ەنكىر و مونكىر ل ھىڧىيى بوون دەرى بىقوتىت

لى دەرقوتان گىرۇ دىبىت و ل بەرسڧدانى دەھەزقىت

و ە راستى بڧىت.. ئۇزرائىل ژى دىشە پلىت!

ب ئەقینی تافیل دیم...

بەراھى

"نزاين ناشتې"

من گۆتە خوە.. ترين سينگى ئاقارى دېرىتن، بەر ب قىبلە

سككەيى وي ژ ئاسنەكى پۇلايىيە، دەنگەك ژى دەيت...

گيا پى دەهرشيت و زويرك پى فەدرەشيپن...

فرۆكەيپن گەشتى، ئاسمانى دكىلن، دەنگ شەھتى

با بارى خوە نادانىتە سەر جغزىن گرتى و بەھتى

ھەمى ئەويىن فرين داددەن.

ھەمى ئەويىن گەھشتىنە كومتى چياى

يان ژى ل بەر عەرشى خوداى،

بووينە وەكىلپن پشكرنا مال و متاى

سەرکی باددەن!

من نەدقیا هیفکەمە پیستین سەلخی...

دا جیژفانی پەلخی، نەبینم دەینە خەونا من

د من دئالیین و من دادەیلنە دەریا بێ بن!

هەستە کا زیز، گەھاندمە سەر پرووباری

پەراف د بێدەنگ و تەنا بوون

رەشەکی نایا هاتن و ل خۆبەخشین سوخری دگەریان

کەسە نەدیت، ژ بلی عەشقی!...

ب دیم ئاخێفە نیشتی و ئۆمیدی دجویت وەك بەنیشتی.

من خوە هافیته دەهمەنا فی وەلاتی...

ئەو وەلاتی زۆر حەز ژێ دكەم، ب منقە پشتی!

(و)... وەرگوهیز کا وەرمتنا وەغەرا منە

(ه)... ئەیۆنێن ئارمانجا ئەفینیا منە

(ل)... لەمزا لَام و لمتۆر و لاوینییا منە

(ا)... ئاسۆیی ئاوازا ئاخینک و ئالایی منە

(ت)... تۆربەندا تیرپژا تەلپن منە

هەمی مأل و مولکی من بەس ئەقینییه و پێ دبه خشم.

ئیکەمین هەستە ل سەرئ سحاران دبینم و

دوماهی ئایەتە ل بەری نەستنی دخوینم.

دلی من دکەتە چوار پارچین براستی و پینگافا من،

ل سەر هیلپانکا وی ناشتی

تم و تم ل رۆژی هاوار دکەت: ناشتی.. ناشتی.

**

(۱)

ل شەھيانا زینى و مەمى

نیسانی دادا بەر چەما و گیا د ھەمبىزا ئاخیدا،

عاشقە کا خەریبە ھاتییە دیدارى

داپىرا من.. تەشیکا خوە،

ژ کولەکی ئینا خواری و ب کەیف ماچیکر

ئیدی نەما رۆوبار ل سەر ھەمدی خوە بمینیت

ب شەف و رۆژان..

ھەر یی بېھنا خوە ل قەرەمى زەر درەشینیت..

کچکا سەما دگەل ھەواى دکر

دەنگى تەفەنگین خوشی، ئاسمانى دوور ھیلا ھشیار

ل شەھيانا زىنى و مەمى...

ھەمى خوينگەرمن كو بىدەر، دوجانە ب گولييىن مەرەمى

نزا سنك ژ كىفە دەر بوون و ب چاڧىن گەنمى وەر بوون؟!

كوينىن خوە دانان جوڧينا و ھەلاکەتا بەرى ئينا

ئەزى دەواتچى ل شەھيانى...

ھەزىن من يىن پاشئىخستى ب وارا وەر بوون

من چ پىكھاتنىن ژ بنقە، دگەل زرنابىژى نەبوون

لى رىتما ئاوازەك ھاقى..

سووسنەك دانا سەر گوڧرى سۆزى و لىتكەكا نەبيانى،

راھاڧىتمە سەر زىلاقى و ب ەردى كەفتم!

ھەمى كەتنىن ژ نشكافە، ب سىنگى كەڧرىقە مەلىسین،

بوونە ھەبوون.

ئەگەر ڧى دىلانى بەردەم يان بدۆمىنم!

چ ئالا ل ئۆردى يېن مەمۇى نەفى نابن

چ بەلگ ژ دارسىدرەيى فەنابن و چ مری،

ژ گۆرستانى پانابن...

چاقىن مەمۇى ب سىنگى زىنىڭھە ھىجارە

زەڭيا قەيرە سوجدى بۆ دىبەت..

دەستەكىى وى ب خەنجەرئىڭھە بويىسەيە

ب دەستى دى گولەكى، ب بەر بەرچەما زەرباف فەدكەت

ئاخا نەرم يا بىرىيا جەستەيان دكەت

ئەو جەستەيىن جان ئاوارە ل سرا نانى و

ئاگر يى بەردبىتە ھەڧرانى!

مرؤڧ ھەز ژ دىلانا و سادەيى دكەن

ھەز ژ خوە و ژيانا ھەيى دكەن، ھندى بشپن

نە وەكو ھندى بزنان!

ما چ دزانن؟!

خوداځه‌ندان د خولقینن و خوه بؤ دقهرقینن

ب کوباری ل تاوانی دبۆرن و پهن‌دیاران دپهرچقینن

پاریژ‌گارییا باوهریی دکهن، نه ره‌فتاری

گه‌له‌ك به‌حسی پاڅړیی دکهن، نه بریاری

هه‌كو ل سهر گویفکی کۆم دبن

دوعا ژ خودی دکهن ته‌ف ده‌ما پاراستی بن،

ژ گه‌فین وه‌ریسی قناری!...

... ..

مه‌مۆ عاشقی په‌یقایه، ژ بۆیه‌رین که‌ل فالایه

سۆفیه‌کی بی قه‌زا و مت، مشت ئیقینه کو په‌یقین وی،

دی بنه‌ ته‌یر و دی فرن

دی تیرۆژکان ب له‌پا گرن

لى نەدزانى..

ھەمى پەيىف، زلكيىن كا يا ل بەر بۆپىنە

نە خەتيرە زولماتا شەقپەشان پۆھن بىكەت

نە ژى تيرە سىمايى چەرخەكى بۆرى كونكەت

ھەيىف خەريىيى ل ئەنيا وى دچىنىت و

ب ھاتنى دويددەت!

كونبەفرا ديدارىن ژبەر ھافىيتى و ژفانايە...

تەفى ژفانين ژبىركرى،

وہك ئالاين نەفيكرى، ل مەنفايى دكەنە گرى...

يى فيرس بيت نەما ل قادى، تنى پەسن ھەناسە ددەن!

ئو گەھىنەك ب پىقە مايى، ب خەونرۆژكىقە بەندكرى!

ھەر چرىسكا ژ دەستى قەپستى و نەبووى چرا

ھەر سترانا پىقە بەستى و نە نەپايە سەر چ پرا

دى ھىتە رۆژا ھەقىيىنى،

ل پىشوازييا پاييزا سار دوعا دكەت:

نە ەمبار بىت ل كۆگايىن رېھدرىژا و كەسەك پى نەشۆت قريژا.

سى چاريكىن فان تاووسىن بەر بووينە سىنگى بىلايان،

ئابرووچوونە يان دگروئە...

زىنى ل سەر چەمكى داوۋەتى، بەكۆ ل دەستى

دەنگى چىلاقى دەنگىيژى، ب دلى شكەستى

گەلى و نەھالين ھيژ ۋەكو خۋە، سەرمەستكرن

ئو موغلاچى ل پشت تراشان فەدنووسىيائە،

رېكا دگرن.

**

خوینگەرمىيا دەرویشى عەقدى

خودى ئەف كەونە ژبۆ خوڭشىيا خوە يا دانای و ب مە رانای
 دا نەخوڭشىيا بکەينە گوهارکى خوڭشىيى و گىمەكى دى،
 بکەينە کوارا هيقيى.

حىكايەتخوان ... حىكايەتى وەكو هەيى قەناگىرپىت،

لى وەك وى دقپىت!

مەشكا سەربۆرپىن قەشارتى ژبۆ نىفشكى حەزەكى دكىت، يا قلقى!

جوامپىرى: شيانە، نە ھزرە مرؤف خوە دناڤدا زىندانكەت

ژيان: لقينە... نە ياسايە ھەر لا بۆ خوە راستىي پىڭقە پاوانكەت

مە فير دكەت، دنيايىن تازە بەھلىخىن.

ل بەرسفكىن ب رۆندكان ھونى، گوھدەينە بايى دنيايى

تۆپەك پەقى و مژ ب چىايدا دەيتتە خوار

خويسار خوه د بەلگىن تەردا قەدشیریت

تیشكىن رۆژى دناڧ تۆزى را بيانى

ئەو سوارىن ماینە ل قادى ھە پارەنە! خوداقەند چىدكەن...

داكو دەمىن خوه يىن قالاي بېورىنن و دبەر را دغاى بچن.

دەنگى حېۋلىن كچكەكى، گەھشتە دۆلىن مەرگەھى*

چوۋچكان خوه دا بەر تاقچكىن پەرسگەھى

لقينەكا دودل خوه ب سەر لەشى جەھى دادا و

ھەلچوونىن ھىژ نەدەر كرى، خشيانە بەر پىن قەدەرى

قەدەر... گەرىدەيەكا سەرھشكە

خەۋنىن ئىرۆسىي دكەتە ستوين

مۆمكىن ھەلكرى ل مىحراپا مەر قەدى د چكلىنيت و

* مەرگەھ: دەقەرا پەرسگەھا لالاش، جەھكى پىرۆزە ل دەف ئۆلى ئىزدىيان.

ژى درژيټ خوښ!

مرؤف خوه ژ ئيکودو ددهنه پاش

داکو بشين پيکفه بژين!

ههفرېبازى درهوه که پالينه ران ئافراندی

داکو هه کو ل ئه نيا شه پرى،

ژيکفافيرن ههستين ساده و ره کباندى

عشق... نه برياره د تهرارزوويا پلانيډا

نه ژى رپکه قهوه ريايه د ئاسته نگرېدا

باوه ريه... خودى دئينيت و خودى دبهت!

رؤناهييا وي کز نابيت د شهبه نگرېدا...!

عشق... ئه ز ب دهه مه نا ويقه درى و

ل سهر بالگه هى بشکورپينه کى مرى

ناه... تو ژ بنى کيژان بيرى ب سهرکه تى

ژ چ ویلستانه کئی دهرکه تی و ب من که تی

ترپین دلی ب رکیبیښه تلیفیری*

قهره بین یا ب ملی منقه سترانا دبیت

دلی من یی ل سهر جه له بکی دزیت و قه دزیت

... ..

دهرویشی عه قدی عاشقه، نه مادحکاره

ب که زی یین گوتنیښه بارقه، نه فاتحکاره

- نهی دهوولا شهری لیده...

لیده و بلا دهنگی ته رهونه قا ده می بپریت

بلا سها ته وهك پلنگه کئی برسی بنریت

ته راده که* یان دو...

ته فی پلنگین کاغه زی دی قه گه رنه د کو تانیښه و

* تلیفیری: ناماژیه ژبو له زوبه ز و له زگینی.

* ته راد: جوله.

بەھسى سەربۆرپىن درپايى ژبۇ دەشتى كەن

دەشت خەمجىنن ل سەر ژانان...

ھىندەك پەنگىن ئەر خەوانى ژى درژىپىن و

كرا سەكى دەھمەن درىژ، چاقى گالگالى دنقىنىت.

ھەيف خەرىپى د چاقىن عەدۆلىدا دچىنىت

ھەكو خەرىپى رويس دىت، بشكۆژپىن مەيدانى دپەقن

داگەرھان و ھلگەرھانا قەبخواستنى،

ب سىمىن "ھەدبان" يۋە * رەقن...

ھەستا ئەقىنى دشارىنىت،

تۆلھەلدانى دقورمچىنىت

ئو ھەلپەرست ل خاچرپىيان بويسەچىنە.

**

* ھەدبان: ئاقى ھەسپى دەرويشى عەقدى بوو.

(۳)

خۇفەكىشاننا ھەسەم ئاغاي

سترانبىژۇ سترانەكا عەشقى بىژە.. سترانا خوە،
يا تەب خۇشتىيا خوە گۆتى و توژ ھەمى دىتنان دۆتى
ئەز دزانم دىژ دل بىژى... خۇشى و خەرىبىيا كۆژەك،
ژى داپژى و ھەمى جەستى تە دى بۆ وى كەتە قىژى
ما كى دىت، يان دوپريت جى وى بگريت؟!
ئەقنى... چىايەكە فۇلكان كومتى وى ھەمبىژ دكەن
خەرىبى... دەريايەكە پاپۇرا من تىدا دوکەر
خىانەت... رەفتارەكە ل فى سەردەمى و پى دئازرىين
دىدارين پاشگەزبووى ھەمى.

من چ ژ پلانا شەيتانى نەزانى بوو...

تير ژ ئاسمانان دبارن و ھەيف د خوينىدا دخەندقيت

گورگورپا عەورەكە نەبارانى، ل بوھارا عەمرى دخورپيت و دبرسقيت

من گوھ ل نالىنەكە دبیت، ژ بياقى بەيستنى قەدەر

مەقلەيەكە و دلە من يە دقلەلييت ل سەر

تو ل كىفەيى... لاوى منۆ،

تو ل كىفەيى!؟

ل گازييا من سوارە خەم و كەسەر

د حەفت گەلييان را دبۆريت و ل حەفت بانبيان ل سەر چۆكايە

د حەفت بەتەنان را گرپل دبیت

دكەفتە ھەمبەر دوازە سوارپن پووتى و مرى

دوازە قۇناغان دبريت و ل سەر چوار لەپكان

قەدگەرپيتە زيھا چيای، ل بەر دەقى گۆرستانى

ئو باران وهك گۆزكى دبارى...

باران دبارى و چ گۆران دەر بۆ قەنەكر

ئەز ژى ب دويىف گازىيا خوە كەفتم

ب سەر گرى "خەردەلى" كەفتم و چووم

هەر چووم و دچووم...

من پېكەك ديت، ب دې و مەرجانان خەملاندى

كەس ل سەر نەبوو!

من كەرەككى پەزى سىيى ديت، كەس ل بەر نەبوو

من دەرازىنكەكا رەش ديت، خوين ژى دېرژيا!

پەنجەر كەكا كەسك ل ھىنداق، ب ئاقى يا داپۆشى بوو

بەلەز چوومە د ئۆدەكىقە، مەشت زەلامىن سەر دىكل بوون

هەر ئىككى ژ وان گۆپالەككى سۆر د دەستدا بوو

من ب ھزاران مرۆف دىتن، د تىرتى بوون

من تفهنگ و زهنگوبهنگ و گورگ دیتن،

من زارۆكیڤن چه كدار دیتن

سیکارپن خوه د وهشانده د شیرئ سپیدا!

ل جنیکه کا بهرهم بهی، من خلیل* دیت، دکره قیڤی:

"مه رهزك همیه ل دانگی رهزانه

رهخهکی رهزی من گول و روحانه

ههی ژارۆ دلۆ، ل ئالیج دی سیڤه

گهلهکا وهکی ههسهمی نهقیټ، ژ ئهفرۆ پیڤه..."

... ..

راپۆرتنقیسی نقیسی...

تهفی بشکۆژپن شیرافا چقا دمپژن، ژئ باوهرکر

ئهختوباری... دهقداخه که ل سه ر پشتا کۆلهیپن ئهقنان

* خهلیل: سترانیپژئ گهلیڤری خهلیل باکۆزییه.

رەشەبايىي نەش و چىنان، ھەزا مايى قەتقە تەر و

ب ھەردى ۋەركر!

ھەكو مەن پەستوويىي خۇ ھەلەندى و

ژ تەۋلخانا "ھەسەد"ى داكەفتىمە ئاف ھورەبايىي "ھەسەد"ى*

كچكەككى ل سەر تىليگرامى، گولەكا سۆر بۆ مەن دىرپسى و

دگۆتە مەن: تو جانەككى نەبەلەدى!

ھەلمەكا ب بېھن ژ تە دپەشيت و ل مەيدانىي ھزار قەدى

ھەر كەسەككى ب رازىي كەفتى، يىي كەفتى

ھەمى دادومەر بەس ۋى دىيىن يا ل بەر چاڧا

ئو رپويىي يىيىن بىن رەڧەزان* ھەرشەڧ دەيىنە پەرئى گوندى،

نۆبا دگرن.

**

* ھەسەد: يا ئىككى ئافى زېرپرايى ھەسەم ئاغايە. يا دوۋى ھىزىن سوريە ديموكراتە.

* رەڧەز: كەڧرەككى دىرئىي بىن خولەيە. بىن رەڧەز ۋەكى شەكەفتۆكەكا بچوۋكە ل بىن كەڧرى.

دوماهی

"ئەو نە ئەز بووم، ئیڤی دی بووم"

"پۆژ ل هنداقی وهلاتی من گه‌شته

با ل سەر بانی و به‌ته‌نین وی فینکتره

هه‌تا ده‌نگی بلووری ژێ، ل به‌ر من یی ل سەر وه‌غه‌ری

دلگیرتره!"*

ئەز دێ گوله‌کی ژ به‌خچه‌یه‌کی ئافز چنم

دێ قه‌هوه‌یه‌کی ل دیوانا "قازی" قه‌خۆم

دێ باری خوه‌ ل ده‌وسا "بارزانی" هاژۆم

* هیشینی فی وینه‌ی ژ شاعری عیراقی بدر شاکر السیاب (۱۹۲۶-۱۹۶۴) هاتییه وه‌رگرتن، ده‌می دیبژیت: (الشمس أجمل في بلادی من سواها، والظلام/ حتی الظلام هناک أجمل، فهو یجتضن العراق/ وا حسرتاه، متی أنام.....).

ستیرا سوبه هی له زمه شه و چ نه مایه،

هه تاف دی داده ته جانی و روحان دی شین بن ژ خانی

ئه ز داردهستی عه شقه کیمه - عه شقه كه كه فنار!

ئیقاریان پشتی نفیژی ل لیوانکی،

د پروینمه خوار و دمینمه ل بهندا ئاداری.

ئه وهلهما ژ دهقی من دپهشی، نه یا من بوو

ئه وه نه ئه ز بووم... ئیککی دی بووم

ل سهردهمهك دی و ل جههك دی بووم.

... ..

رۆژه کی... ل کولندکی خوه سوار بووم و

به ر ب چیا یی جۆدیقه چووم.

ب ریقه من، دۆلین ژ رۆژی و بارانی دیتن

پیلین ل ده ریا یی سوار بووی دیتن

من باھوینك دیت و كوتركهك،

چقەك داربەرویی ب دمیقه... دبستری

تەمەدیئ ئەو نختەیین نە ل سەر نەخشەئ،

داقوتانە بن وان كەفرین گوپی ژئ دچیت

ب شاپەرڤە كرمە گۆمەكا نەهەئ

گۆمەك ژ پەیقین پیرۆز و هەستین خەلۆز

ئەجنە دەیینی بالافی...

ل رەخان قۆلكانەك سوباتە و رپژگەها وئ ھاتوباتە

دار... ل بەر دەرگەھئ عەوران ملخویل

بیستان... د دەستین بایدا دیل

خەونا من ژئ چافەرپوونەك ژەنگیە

رەزەكئ خرابەییە دناڤ پەنجین شەڤیدا

كیڤرویشك ل سەر زاووزئ دكەن و سەیرانیە دناڤدا بەراز

هەر که سه کئی تا نهۆ مایی و نه مری، مه حاله بئی رابردوو بیت!

رابردوو، چپکین شه رابینه ماینه ب لیقا وه لاتیفه

وه لات... سترانه که،

عاشقین دووره دیدار، پی مهست دبن

ژفانه که، خه یالین کوله وار پی پهست دبن

ب فه گیرانا ئه فئی چیرۆکیفه گێژم...

ما دی چه ندین چه رخین دی ژیم، کو فئی بهیتی،

بکه مه هه فیر و بیژم!

لایلایین کوور دبه ر را بیژم... تا دنیژم

ئه زه کئی ئه ز خوه ژئی ددهت پاش

ب ئه فینیئی تافیل دبم، لی کا ئه فین؟!

كرا سگوھوړپښ...

"وہ غږ پښ گيانہ کي تہ نگہ زار"

(وہغہرہکا نہ پیشبینکری)

وی ل سەر شوستە ی پیاسە دکر

تیشکین رۆژی پرچا رەش ب نەرمی فەدمالی

بیرەهی گۆرگۆر دەرژیان، ژ تویرکەك پەرۆکین خومالی

حەزەکا هیژ تۆزنەگرتی،

قدقدانکین هەستەکا پیربووی فەدکرن

ئو هۆرنا ترۆمبیلەکا لەزگین گەهشت

ئەو ب دارەکا رەخێ جاددیقە کرە چق

جانێ وی فری دادا ئاسمانی و ب تامەزرووی

ما ل بەندا کەنیا خودانی!...

فریشتەییێن ملی چەپی، تنی شاشی تۆمار کربوون

ئېك ئېكە ل سەر تەرازووی، بەلیکرن

دادوهری ب دیمه کی هسك گۆت:

ئەفی جانی ژ خەتاباری داگرتی

دئ د وهغەرین نزمتردا مینته گرتی

ههشت چلهیان..

چوار بهچهیان..

چوار ژى ل گەل..

ئەفجا روها وی ب نیانی...

دئ رازیته بهر پیپکین عەرشی یەزدانی.

... ..

(وڤهغەرىن چلەيى)

(۱)

هەكو ئەو كرم

شەرقانىن پويىرەي ژى دېۋرىن و نەددىتن

ب لەشى ئاخىڭە قەدەھويا و

هزرا گولپن گەش دكر كو نەبنە تەرم!

(۲)

هەكو ئەو پەلاتىنك

رەقدەكا زارۋكىن جوان، ب ئەقىنى

ل دويىف وى دىبەزىن و مەزن دىوون!

گورپيا چراي لى كره ئاستەنگ و ئاخىنك.

(۳)

هه ڪو ٺه ڪه و

نيچيرفانان مزگيني ددانه ئيڪودو

مانئ ههر دئ به فر باريت...

د قهه سڪيدا دئ هيٽ ديتن، دهنگه ڪ به دهو!

(۴)

هه ڪو ٺه و باز

همي فرنده يئن ل سهر به ستيئ سوار

ڙئ درهقين يان خوه ڙئ قهه دشارت

د مافه ب تنئ ل ڪومتئ دلخواز.

(۵)

هه ڪو ئه و گورگ!

خه ڪ ل بن سه وى د پازان

ديم پووتى و دوور ژ تنازان

دا پاراستى بيت هه فڪ و قورگ.

(۶)

هه ڪو ئه و ڪهر

بازرگانان ڪورتانى وى ڪري ڪر و

هه ر چ ده مئى تووره ببا...

مهيمونكه ڪا مئى دانا سهر!

(۷)

هه کو ئه و کهرکه ده ن

کاروانی یین سه تمی و دلسۆتی هاتن

دا سه ربۆرین خوه یین بۆری و شهرمینانه

د زکی ویدا بکه نه وه تهن.

(۸)

هه کو ئه و میش

خوه بری وی، ئه وی پشت و په نایا وی

نه دفیا وی ژ خوه بره فینیت

نه کو ئه ف کیشه ژ میشی بیته گامیش!

(ودغەرىن بەچەيى)

(۱)

ھەكو ئەو گيا

سەربازان ب دلرەقى، پى لى ددانا و

برسيان ژى، ب كولافى ددا بەر ددانا

ئەقجا چۆلپر ھاتە راكيشان بۆ چيا.

(۲)

ھەكو ئەو چەم

بەقان بەرليقين وي گرتن

كەقزى خوە رويكر پروويى گەرم

ل دۆرى شينبوون درى و كەلەم.

(۳)

هه ڪو ئه و ئاخ

گوندان ل سهر هه ڦر ڪي بوو

دؤم دڪرين و دڦرؤشتن...

لي ڪه سه ڪي هزر نه ڪر، بڪه ته باخ.

(۴)

هه ڪو ئه و دارچنار

په یمانہ ڪي ڪراسي بای ڪره بهر خوه و

ب گوڙيڪين ويڙهه ما هشيوار

ل بهر هوڙه بای، ژي د وهريان مار!

(ودغەرىن ل گەل)

(۱)

ھەكو ئەو ئەم

كراسەكى دەھمەن دريژ پيڭھ شۆر بوو

ھەلما شيرەتەك گيژ پيڭھ سۆر بوو

ھەتا پايىزەكا درەنگ، ھەر قەدجوین خەم.

(۲)

ھەكو ئەو ئەو

تارمايىھەك نھيا بوو سەر جيژفانان

ئەوين فيرس قەرمىتىنە و خوە قەددىزىن...

لەو گيرۆ بوو ھاتنا بەدەو!

(۳)

هه ڪو ئه و تو

ڪۆمپانيا ڪه فتن سه مايي و

ئاگر گه هشته په رزاني...

ئو وا ژ ڪۆتاني نه سۆتي، ئادوي و درؤ!

(۴)

هه ڪو ئه و ئه ز

خه ونه ڪا مۆر داگير ڪر و ديتنه ڪا گهش

ل به نده مانا ڪه ل ئي خسير ڪر...

د هه پيئي را مان، فين و ئاو هز!

(هندهك وهغه رين زنده بار)

(۱)

هه كو ئه و ماسی

ماسیگران ستران ب دیتنا وی دگوتن و

ل رۆژا گه هشتین دیداری...

د بهربوونی، ب چیخه و داسی!

(۲)

هه كو ئه و فیل

کویخاییین ژیر و یاره مهز

هه ر سپیده یان دوعا یین خیری دکرن

بۆ وان بیته ریك و دهلیل.

(۳)

هه کو ئه و بهر

جار ب سهري ئيكي دكهفت و

جار زي ل بن ئيكي دي متبووي

ههميا دڤيا بيته دوكه ر.

(۴)

هه کو ئه و شكهفت

ههمي ترس و نهيني يين في كهتواري

د هنافاندا د لفلقين و لهق ليددان...

وهلي چ جا ئالايي رازي ژ دهست نه كهفت.

(۵)

هه کو ئه و دز

پووسپی خرپوون دهرازينكا ب لاڤا هونی و

دادگه ها بې دادوهر دانا قاتی بنی...

ب ئارامی د پهوین سه گ و د چه رین مامز.

(۶)

هه کو ئه و درهوین

همیا چه ز دکر باوهر ژئ بکه ن

د ناوسکا و یقه سه رخووش و مه شره بخووش

پووندك ژ چاڤین راستیی، دبارین خوین.

(۷)

هه ڪو ئه و تاونبار

خالخالوڪ ڙي ل خواه ب شك كهفتن

دوم دلهييزين خودبه و ڳوتار

خو دارين بهر مالا وي ڙي، بيوون قنار!

(۸)

هه ڪو بوويه حيكايه تيڙ

تهف داستانين قهره ماني...

قهلهميانه ب پورا زماني شكهستيغه

لي نه ديتن ڙبو بريني چ ساريڙ!

(وہ غم رہک ژبو دیتنی)

چؤلاھیہ... ئەف چیمەنا ب جانی دویدای

چؤلاھیہ... ئەف عمارا د جەستە ی را مای

کەس توخی بی نابەزینیت.

عنکیر و مونکیر ب جلکین باجوەرگران گەهشتە وی،

گەر وی زانیبا کو دیندار راستییژە

چ جارەن خوہ ژئ دوور نەدکر!

گەر وی زانیبا کو شەیتان فیلبازەکی ب فەرپژە

ئەبەد گوہدارییا وی نەدکر!...

لئ نەدزانی...

وی نەدزانی!

نەزانىن مىنا نانايىيە، پىي تەنا دبىت و پىي دژىت

نەوېرىت مرنى ب خودانكەت،

پاشى دمرىت... چونكو نەشىتە ژيانى!

چۆلاهيىە... ئەف شەهيانا حەزى و پالېنەرېن جەمباز

چۆلاهيىە...

نە دەواتچى دەواتچىنە

نە كۆفاندار كۆفانىنە

بىي رەنگ و مسمتە ل سەر، پرا چىنۆدى ئقستىيى

ئو خودكار يىي خويكى دخوازىت.

... ..

(وڭغەرەك ژېئو بېرھاتنى)

ژ ھنگو خەرىبىم ھەقالنۇ، ئەوېن ھوون ب رېئە گىرۇ بووین

يېن سنگەپى ل ناف وئ گورپيا ھزار پى...

ھەرۇ دەينە سەر سفرا من

دنيايە كا خەبەرېن گۆتى و نەگۆتى دېئرنە من

كو ل فى چۆلاھيا كوژەك، ھېشتا دئاخقم

نى پەيقتن پېدقيا پەيقدارىيە... نە وەرگى

ياسين خواندن، پېدقيا خوندكارييە... نە يى مرى!

ژ ھنگو خەرىبىم خەرىبىم خەرىب!...

ژ پياسەيېن سەر شوستەيان،

ژ ھۆرنېن ترۇمبېلان،

ژ ویچویچا چووچکین سهر تانین هه پرتی،

ژ درهوان،

ژ سه یین پی سۆتی و سهر بهردای،

ژ شیره تین که فنین مه لای...

چاقین من ناچنه سه رئیك

پیه کی من د ئیتوینی را و پیی دی مایه د سړی را

نزا چهوا بدانیم به رئیك و فه گهرم

لی من ساره!...

۲۰۲۴

دانپېدانیښ مېړیبه کا گهړیده

مېړیبهك.. ژ كونا خوه یاخی دبیت و

ل بهره.. بهره ف فزایهك دپه بچیت

ما بهرهوژه هره فهشارتی، ل بن پیښ مروغان بیت؟

- نهز دی بۇ خوه ل هیژئ گهړیښ!

بهلكو ب كوریا زالدستهكی توندفه بههویښم.

پاشی ب ههلكهفت، مېړی دهرکهفت و ب چولان كهفت

رؤژئ گهرمی و ههیفی سیناهی ددایئ

توخیبان رئ بۇ فهكرن، پهرجانان خوه ملخویل كرن

ژ نشكه كيڅه كهفته خهفكا شاعرهكی و بیئ ئەشكه نجه..

دانپېدانا وهغهړیښ خوه بهلی كرن

وی شاعری بۇ من گوت و نهز ژی دی بۇ وه فهگیرم.

"پوڙھڙمیریا وہ غہرین میریہ کی"

ہہ کو دناف زہقیہ ک چاندیدا..

خاتوونہ کا بی خدامم

بی ترس پیاسا دکہم و

بی پرس مالا خوه ددانم

ئووی... چ توف ژیانہ کا خوشہ

خروشہ!

نہ کہس ریچی ل من دگریت و

نہ من دقیت بزائم کی دمریت!

*

ل وئ گومرکا ل سەر توخیبی

گەرۆکه کا پاک و چالاک و جوانم

ژ ناف جیهانا جهاله کی بو جیهانا جهاله ک دی

سهرهاتیین دانودکاکی دزانم

ئووی... چەند چیرۆکیین سەیر و سەمەرەنە

سینه مه نه!

دهمین قالا پیقه دبه م و دبه ر را ژی،

وینەیان بو لبین رزیوووی دگرم.

*

ل بهر تهختی بابەکی ژ میژە بیّهیزبووی

خوه د خه و دبه م و

خه ربییا سهردهمه کی ویی بۆری

ژ رۆندکیین کهل فه دگرم

ئووى... چەند سەربۆرپىن كوبار و مشتى شەھنازى

دلمرازن!

چ نەما بوو بىكەڧمە داڧىن عەشقا وى

وھلى بېھنا ھەناسا وى، پاشقە برم.

*

رۆژەكى ژ رۆژپىن زىستانى

ژبەر سىپى، رەڧىم پۆلەك دىستانى

مامۇستايى چ كارپىن دى ب دەست نەكەفتىن

ھەمى خەمپىن برس و داكەتەن دىنپايى

دېراندە ب پروويى زارۆكىپ گۆھدارقە:

"ئەگەر گورگ نەبى، گورگ دى تە خۆن!"

ئەگەر دز نەبى، دز دى تە شۆن!

ئووى... چ مامۇستايەك سىنچ بەدە

نەبەلەدە!

بېھنا من ژ گەرما دا چك بوو

هەما باشە نەخوئەندەوار و نەزانم.

*

ل بن مېزا سكرتېرا بەرپرسەكى

قەلەميامە دناف راپۆرتېن نەھيئيدا

من پەر پەرە فافېر كرن

ئووى... ئەف پېزانىنە چەند ب شەرمەن

د گەرمەن!

هەستېن مەن دانە بەر كولما و قالا مەن دا ستمە و زولما

وہلئ فەرە خوہ راگرم، ل جاى قادا جەيدانى...

ھاویش بووم وەك پەزى سىپى ل بەر خویدانى.

*

هه کو ژ وه غه ریڼ خوه بیزار بوویم و

به ره ف جفینکین کورته چوویم

د سه به تکه کا فیقیدا من خوه حشاردا

چوومه هوڅا کو مېوونه کی..

من دیت یی به حسی فیاگرا و دهنگین ترا و

تامه زروویا ناڅېرا دکهن

ئووی... ئه فیه چ جوړه کارکه ریڼ فهرمانبه رن

دره وکهرن!

چاڅین من ژ پوندکا وه پمین

هه ستین من ب دیتنی هه پمین

دی فیه گهرم.

زیمارا تفهنگه کئی

"ژبۆ بیردوهرییا شههیدبوونا وهیسی بانی ۱۹۷۸/۱۰/۱۸"

تفهنگه کا کویفه کری..

ل کوژیی قولچکا ماله کا دو ئۆدهیی

ههه ئیشاران دکره گری

بای دهنگی گریانئ دبر و

ب چیا و دۆلین کهسکبووی وهردکر

ب پرووی ئاخیفه دبوو داخ و

وهرزی گولان مشتانه دکر

کوترین عاشق.. رهف رهفه دهاتنه شینی

بهلگه کئی دارمازووی، ب دمی سپیفه دبرسقی و

مزگینیہ کا گہہینی...

د چاڦین تیروہردا سہما دکر

وہسا دیارہ.. کہلا خہریبیا یارہ کئی نہ ژبیرکری

ل بہندہمانا ہاتنی قہیرہکری

دئارینیت.. خریقینین سہقاکری

ما چہوا دبیت تہہنگہ کا گریہی دچینیت،

یان درہفینیت.. بکہتہ گری؟!

کا رازا خوہ بو مه بیژہ و

دہردی سالانین دووری ژ مه را بریژہ:

ئہگہر قامچییان ل سہر پشتا من گورمین بیت

بیرؤف دہستین من بہنجنیت

کرم ژ برینان بزین و مینا خوہی،

ئاگر ژ بنکہفشین من قہدہت

هه دهستی خوه،

ژ سهه قه پاغکا رازین نه گۆتی راناکه م.

راز د چاڤاندا بمخمخین

ب هه یه تترن کول بهر هه تاقی بهه لیین.

... ..

هه که هیشتا ل باوه شا وی،

هیزین تاریی ل دۆر بیستانی خرقه دبوون

مناره بوون!..

کهوین که وپرکانی، ل یاریگه ها فه شار تکانی

ب ئه نیا زه مانئ قمیایقه سی تیره بوون

ئاف شیلییه و بالافی زرکی ژبیر دکه ن!

ئه و جلکین وارگه هی سپه هان

خوه د ته ستیدا د مسمساند و

باژېريه كې نه ئهغه ندى رېز دچهراند

تيرۆزكه كا كهل ژ هه ناسا بارزاني

كه هشته سهر بانيا بانيي و هه لويسته ك چاند:

گهر كوركه كي بداننه سهر ملين من و

مه حفيركين سور ل بهر پينگاڤان رايخن

هه قساري رۆژي بدهنه ف من

ژين و مرنى بكه نه دارده ستى په يفا من

ههر قى ريبازي بهر نادهم.

برينين كوور ب مرنى دكه ويين

لى هيبوويين كوله واريي..

خو ل به هه شتى ژى ناحه ويين.

... ..

هه كو ئه هره مه نى خه ونين ئافز

گەھاندینە ھنداڤ نھالئى ۋەك مامز

گىيى رۆندك باراندن و

چىيى كەڧرىن خۋە چەماندن

بىلبىل بەربوونە ياسىنا و دلىن ھىشتا نە ڧراکە

ل دۆر زىمارئ ئىورانندن

ھەست كەفتن جوولە و لڧىنئى

كو بىيەن كەنە رەنگى چرسىي ئەڧىنئى

ئەو ئەڧىنا ب قوينتاخيڧە مالقبووى

كشە دكەتە مېشېن گلىڧىشى كومبووى و

ژ رەونەقا ھاروون رەشىد قەرفاندن:

ئەگەر خەونىن مەن رويسكەن و

ناقى مەن ل سەر گوىڧكا پيسكەن

ھەمى رۋوبار و ھژىر و ترىئى مەن بىەن

ھەمى دىرۆك و سەربۆر و عەردى من بىەن

ھەر پەيماننا دۆستىنى، ل ناۋبەرا..

ئەوى كوشتى و بكوژى وى، ئىمزا ناكەم.

ھەمى تىشتەك..

د لويليا تىفەنگى را شروۋە دىت!

ل دەمى دىتە سەرمىر و گەرما ئەيوانى

ب دادوهرىي رىتە دىت

رېكا كاروانى يىن رۆژى، ژ نوو قەدىت.

... ..

ئەز بىي چەك ناچمە بەغدا

يىن بىچەك.. ل وىرى سەپانن

دزانن و خور كومانىيىن خوە لى ددانن!

... ..

زیمارہ کی کرمہ تھنگ

نیڑیہ کی ل سہر زویرکین حہمرینی جہوار

ل چہروانہ کی شین دگہریت، نہ گرت بیت ژہنگ

بکہ تہ شہبہنگ بو جانین ویل و تہنگہ زار

داکو ہہ کو گورگ خوہ دکیشنہ ناٹ عوربانی

د سہردانہ چن پی زہنگ و بہنگ.

... ..

تھنگہ کی کرمہ زیمار

ل ٹوردین پار و پیزار

وہیسیہ کی جانگی خوہ دانا سہر دہستی و

بو ہنارہک ژ گوپکین داری فہرہستی

دندکین وی ب چوار دہوران و ہربوون، بوونہ ہزار.

ئەو يارىيا دىڭ دريژ دىت!

ئەي خودايىڭ بى شريك..

سەميانىڭ تەڭ جانەوهرە و دانەرىڭ گۆتەن و خەبەرە

د حەوشا مەدا گولەك ھەبوو، گولمەھەمەد

ھەمى بوھاران گول ددان و لىڭ خەرقە دبوون

عاشقىن سادە تا ئەبەد

وھلىڭ ژ چقىن ئەوئ گوللىڭ تىژبوون دريك

بەربوونە وان دەستىن كەل و چاقىن نىڭ زل

ئىدى نەما كەس باوھەرىڭ ب گولان بىنىت

يان ل بەندا سىپبەختىڭ غەيىڭ بىنىت.

★

ئەي سېھىيا رۆژا بوونا پېئەمبەرى

ئەو رۆژا كو عەرد لەرزى و ئاسمان شەقبووى

من حەز دكر...

دەقى من وەك جۆيا ئاقي ھەر يى خورت بيت

جلكين من زى، ھەمى تىكدا بىنە بەرىك

دەروجيران.. شەربەت و شەكرۆكا ددەن مە و دىيژنە مە:

ل قى رۆژى گرنژين داددەتن لىفا و

مروڤ لى دىتە ميڤگە كا پان و بەرىن

تىدا دپەقن، ئافزە و كانىكىن مشت ئەقین

من زى رى دا خەيالى و چوومە بىستانى

فرۆكە يىن "غازى" ھاتن..

شەكرۆكىن مە كرنە برىن و شەربەت خوين!

*

ئەى سترانا گەلى و نھالئىن كوور دېرى و
 ل شەقستانئىن چوون و ھاتنى دېويە چرا
 پەيئىن ب پەخ ئىككە ژىك سىلن!
 ل ھەمبىزا ھەقۇكىن ستوين، نەرم و شىلن...
 ئەوى رىتما خەمىن داىكا و بىرمىتا داپىران پىئە،
 ھەناسەيەك ژىبىركىيە ب كورىا بايقە
 كەوئىن نىچىرى گوستىركىن كەوگىران،
 د گوھگران...
 بىي كو سترانى بېھىسن
 ئاوازا وئ، ژ دەقئى ئاسمانى قەدگرن
 دناف سىندۇقئىن باجانكاندا.. دېەنە عەلوى
 مىنا سەربارەك گىئولۇيى ژبۇ بىرى!
 ۋەى سەتمىن!...

ئەو سترانە گورگەك بوو يىڭ دەڧىرسى بوو

د پرکەھىدا...

جار ب ئاوازيڧە د لويىرى و جارنا د رەوى!

*

ئەى زنار ئى سىنگ كىل و مشى غرور

خوداڧەندى ھەڧكويڧى "ئان" و "ئىنلىل"ى^(۵)

ل جھى تو لى، لى نا ھەويىتن مەلىلى

رېك ژ تېلىن تە ڧەدزەلىيىن و دەستىن تە دېنە سنوور

خەون بوو.. دەرگەھى تە بھىتە قوتان

سەرکەشىيە كا شىتانه بوو ڧەچاڧىيەك

سىنگى تە ژبۆ جەلەبى خوە بکەتە کۆتان

ئەڧجا چەوا ھۆسا ڧلبووى

کو ل سەر ھەڧکا ماھىنەكى... بىيە جھۆر

به‌ره‌زیکین ژ قریانا پشتا ته فەبووی

د جوڳهه ڪا خه وارهه دا ببهه عبوره؟

ئەي سىقاندەيى تە ئەم ز گزلوڭكى دياراستين

ئەو لىلاقىن ب تەقە شۆربووى

دادله قيانہ سہر ناخی و سینگى زه قیين كه سك كونكرن

تلیلیان.. لایلائیڻ دایکان مٽکرن

ئەوئى بېھنى ل بەر سىبەرا شىرى قەد دەت

هەر شیڕ وی دخۆت!

ٺهويٰ خواه ڙ بهر سينگي جهوريٰ دده ته پاش

هەر سینگى وييه، ب عەردىقه دبىته جووت

قەدەرە کو قەبى تۆفانى دخوازين و ل رۆژا قەومىنى دودلين

دودلی چ گولان ب رستیّقه ناکهت

وہلے.. چاخے گزلۆك ژ عہوران توورہ دبیت

بی پوخسہت و ژ نشکفہ دباریت

ژ نہ چاری.. خوہ ددہینہ بہر سیقاندہیان.

*

ئہی موختاری بی مۆر ناچیتہ دەستافی

ئہو کورسیکا ل سہری ئہیوانی ژ تہ پیر بووی

دلے داربہرپیہک کەفئارہ بۆ تہ فہبووی..

چیا دناقدادبیتہ پرووبار و دہہرکیت،

چووچکین خەریب.. تم چافہرینہ ل پەرافئی

لی فیکافی..

ئیفہلی دی ھین سلاقی و تویرکین مەزن،

ژ پەیفین تەییسوک و خەندەیین ھەپارەیی

د شەوشینن سەرتیر و سەمتین ھەتافی

مۆرەك شەرمين،

ل بن سەنگى و چەقچەقا تزييىن قەبە

د قەرفينيت دليىن گەشبين

نى ئەو مۇرا ب ئەنيا خەلكىقە خلتە بيت

ب پروومەتترە ئەگەر نەبيت.

*

ئەي سەگفانى مىرى جاما ئارمانجانى

ئەوئ چ جا گوللەيا وي،

ل سەمتا نيشانى كەچ نەبووى

چاقى خوە ل كىلى بار نەكە

كىل.. ب مەوكبەكى سەرگەردانىقە خەلەكە

ئەو دى گوللەيەكى ل تە زقرينيت، ئەز گولەكى

گوللەيا وي.. دى چپويك بيت،

گولا من ژى.. بىي ته ببينم، دى چرمسيت
نهم ههردو دى ل دهف "دانتي"^(۶) سيچهلؤ بين!

*

ئهى ههقالى دوست و يار
تاجدينى دل ئاگرينى دهست ل سهر شوورى
درهخشانا ههزين گهش و پالوهريڻ هار
ئافابوون يا نيزيك دبیت و پهري رۆژى،
يا بوقچكا خوه گريڊدهت...

پا دى كهنگى پيى خوه ل عهردى شدينى و
گلؤپا سۆر.. ژ ناف جقاتى ههلىنى؟!
فهگهر خونافه ب گيايغه و ئهزى بهرزه
ب دلى تهفه، مشهختهكى پر رى و ريار.

*

ئەي دلبەرا سوحبەت شرین و دیم ب کەن

روو حەربایا خەملدارا ب فیل و فەن

هەندەك كیلکیڤ ئەقینی، من ب هاتنا تەفە چاندن

قەفەکا پەیقین خەریبی، من ب چوونا تە هوناندن

چوون و هاتنا تە ل دۆر چاڤ من خۆلگەیه!

نە گونەها دلێ منە..

باوەر ژ تیشکین چافان کرین

نە شاشییا دەستێ منە..

ل دۆر بەژنا تە بوویە بەدەن

ئەفجا چەوا تە دلەپلا، یان ژى دلەدەى

خوە ل ناف بەخچەى زیندانکەى و من ب تنى،

بەپلییه ل چۆلى ژار و رەبەن.

*

ئەي ئەو يارىيا دېرىنا ئەم كرىن يارى

چ ياريكەر نەچوون سەر ھىلا دەستپىكى

دەنگى دادقانى خەتمى

ئەو تەقىنا ژبۇ بەرىكانى د تەقى، د باي را ما

تارىستانە و كەسەك ئالاي نابىنيتن...

ئەفجا وەرن دا ئەم يارىيا ب ئىكودو بكەين!

تەنازان پاقىژىن بەر ھەف، ئەو تەنازىن ب نازان پىچاي،

مىنا دىيائى كەفتەنە سەر شاخى گاي

گايەكى جوحنى ل گۆرەپانى، دۆتى ژ گۆنى و قىانى..

يى بىرىيا وان دەپا دكەت، يىن ھىژ چ ل سەر نەنقىسى

ھەكو جانەوەر تەف سادە و بىناف

ھەكو خوناڧ ھىشتا رۆندكىن قەتيسكرى و

"سىدۆرى" يى^(۷) دەرگەھى خوە قەنەكرى

هەكو ھەيف و رۆژ وەك خويشكان دچوون سەيرانى

هەكو ستىر ھىشتا مۆريك و دېژيانە گولستانى،

"هەوى" پى دكر مۆريكانى!

ئەو گايى حىنج ب پەنجىن خەونەكىڭھ، راف لى دەاتن

دەنگى وى پى سۆرە.. ل سەر مەحفىركەك پنى پنى

ژ سەرى ديارە، لى چ جا ناگەھتە بنى!

ھممم!؟.. من بەسە ئەف يارىكرنە

يارى درىژر بوو!...

گولان - ۲۰۲۴

خيٽڙانڪي هو نه ڳوٺبوو من...

لي هو قهومي!

هه ڪو دنيا بوويه بوهار

رهنگي نهلندي يي سپي بوو

ڪورڪي سهر مليڻ ڪالڙي يي نوي بوو

د بهر هه وڌڪه ڪا پوڄانان ڀا دمه شيم و

چ سيخور ب دويف منڻه نه بوون.

جان ب ڪه نيا وه لاڻيڻه ڪوترڪه ڪا پهڙه ڪري و

ڦرينه ڪا نه فسانه يي د چاڦين فهايدا بلق فهددان

هه سڀ ل ٽاڦاران دشهن!

برويسيان... ره خه ڪي تاريي توڙڪر و ميڙگا ٽافز،

ژ تیرۆژکین تافی پرکر

مەمى شقان... پەزى خوە بەردا چەروانى

خازۆکین بەر دەرى مىرى قەگەپیانە دارترانى

تەفى بشکوژین نووپەقى، ب دارباھیقیقە دگرنژین

پیلان چارمیکیا خوە قەدا و ب سینگی رووباریقە د تەنا

کانیکان خوە د باوەشا عەردى وەرکر

بیشەنگان پرچا خوە شە دکر

ئو نابۆ^(٨) هات...

ب تەرتیلین سەرکەفتنى گەها ناڤەندا دیلانى

رەشبهلهك بوو...

بەنگى چاڤین وی گرتن و ب حەیزەرانیقە،

ژ پیرقە د غایچوو

سەمتا دیلانى دەرزی!

چیمه نان خوه ژ گولستانی قه ددزی

بیښنا ناخی د خممکین په سیفگرتیدا درزی

هاوارین تیژین پهنده کا و فیزیبا بای

لاڅه یه کا کریکریه ژبو به ژنا هزی دوری و زه فی دمتن!

دویکیل یا خوه د شیرها دیچیت، دویشک دبارن!

په رسکه هی بهرده ری خوه ب ته قنی قوتا و

باوهردار یی دینه دوتا...

ترسی باری خوه خشانده مه زادخانی و دیتنی سهر

کونکونکرن.

خه ونین هیژ نه به لیکری، ئافی برن

سیمه رخی هو نه گوتبوو من... لی هو قهومی!

*

هه کو بوهار بوویه دنیا

دەنگى عەوران ھىژ يى رەش بوو
 نىرگزه كا كويقى د قافكىدا يا گەش بوو
 د بن گۆرستانا شەھيدان را دبۆریم و
 چ مینە كا سیاركرى ل سەر پى نەبوو
 دل د سینگى وەلاتیدا دەھلپەرى و
 دادانە كا نە ژنشكافە، بەخچەيى ل بەر جاددى تەركر
 گيا ژ مانا دريژ شين بوو...
 جەمبەلەشقاب دىوارىقە ھار و دین بوو
 ھەر ئاوازا ژ كونىن بلوورى درژيا،
 فین و ھەبىن و ئەفین بوو.
 سەرافۆژى* ب گۆپالېقە بەنگرتىي،
 بارى بارگيران دكىشا بەر قەپانى

* سەرافۆژ: سەرۆكى شيرەتكاران.

بابەلىسكى... تىرۋۆڭكىن پۇڭزى ۋەربادان

ب ەردى دادان

ل كۇگايى، جىھالىن ستىران ل سەرىك بوون

مەھىن كەڭزى دچوونە بېھنا دەريايى

بەق دارڭيانە شەرگەھى و چق ژ خوە ددان،

سۆتنگەھى.

دىكل... ب مانگرتنىڭقە دىمژوولن

گولھنارىن نەتقى، ل بەر ھەتاقى چرمىسن

مەمكىن شىردەر ھاتنە برىن...!

ژانىن بوونى د بنى بىرىدا خەندىقن

ھەلېن چوونى خىشانە بەر ژبەرچوونى

خاتوونا فەخرا^(۹) ب چاقزلى،

خوە ھەشانە د قەرقوودەكى مزگىنىيدا

چ مزگینی... ژ خواها هشکبووی نەبارین
هەتا مشک ژى، ژ فەردین ساڤارى جنقین
خێفزانکی ھۆ نەگۆتبوو من... لی ھۆ قەومی!

*

هەکو بوهار ب دنیا ییڤه تەنگەزار بووی
هەستین هەنگۆری د مۆر بوون
حەزین نەپەن ب بەلگین بیهێڤه د شۆر بوون
دناڤ کۆمەکا ئۆلداراندا روونشتم و
چ پرسیارین گرچن د قازانیدا نەبوون
دەست ب ملێ وەلاتیڤه، ناڤتیدانا گەهینیڤه
پێژگەهێ میژت و فالنجکر...
مژێ دەهواتا رەشبهلهک، مشتانه کر
زناران خوه ل خوه بهرزە کر

ئاڧ ل سەر درویشمه کی را دچیت

چپک ژئی دکهڤنه سەر رپکئی...

رپکین گههشتین بهتهنا، خوه پښهنا!

هه یقی چاڤزلقوتکانی دگهل خیزی دکر

ئو سیناهیا ب پروویی کهڤرانقه بوویه نۆژ

ب گریهك دلسۆژ، بهرهف شکهفتیقه دبهزی

ب رپقه رپک.. بهربوونه ئیک!

پهرمویچکین ژئی کالئی سیږییانی، کهڤنه بهر پیا

نابۆ ل پېشوازییا مهردۆکیی^(۱۰)...

د کوورکه کی هه لنگفت و نه گههشته ئیزیدایی

هه کو خانی* ب هه لکهفت هاتییه دیداری

د شووشتی بوون سەر و جلکین پۆرسیبایی^(۱۱)

* خانی: شاعری ناڤداری کورد، نههمه دی خانی (۱۶۵۰- ۱۷۰۷ ز).

خانى دزانيت: كيژان سه‌متا جه‌سته‌ي دئيشيت

كيژان برين، خوين و ئه‌دافي دميژيت...!

وه‌لي خه‌ون يا پير دبیت و گوهي هه‌زي هلدوه‌رييت

په‌ندا ديژين، ژ سه‌ر ليژين قه‌يدكري ده‌شييت

بابي من هو نه‌گوټوو من... لي هو قه‌ومي!

... ..

باوه‌دارين ئه‌ني كه‌فه‌ر، ئه‌وين دوكه‌ر

ژ جه‌رگي ته‌رتيلي ده‌ينه‌ ده‌ر

ل به‌ر ميحرايي ده‌سه‌كنن، ده‌ستين خوه‌ سه‌ره‌فراز دكه‌ن:

نه‌ ره‌بيانه، گولا كه‌هيني بكه‌نينيت

نه‌ دۆژه‌هه، به‌هه‌شتي ژ هيقيي بقرينيت

نه‌ خه‌ونه‌كا خوْشه‌ شه‌في بدؤمينيت

نه‌ كابويسه، مۆركا خه‌وي ژ سه‌ر سينگي بخزينيت

"نېف ھاتن و نېف باركرن" *... ب زەحمەتتەرە،

كو عاشق بمىنتە ل بەندا ھەقدىتنى

نېف ژيان و نېف مرن... ب ئىشانترە،

ژ گەف و گورپن ھەپتنى

وہلى...

نەبەھىنا بوھارە کا ل بەر بەھىنى،

جوانترە ژ كىلىكا رۆژھەلاتنى.

نابۆى پىشبينىيا قى نەدكر...

لى ھۆ قەومى!

* دېرەكا ھۆزانەكا ھۆزانقانى عەرەب "مەھموود دەرویش" يىيە.

هما پاڙو.. دهشته

دهنگي زهنگا بيٺفهداني زهقلهك سمتن

بيٺنا سهيراني دالهقيا و ب رهنكي "ترابزون" قه* نهيا

بارهك گران خوه تيپيچا و ئهزي پهرسا*

راخشيامه بن سهنگا بهنگا جادديهان

نه رهزي من مافه گهش و نه زي فيربوموه كارگههان

هر پينگافا د ههمي سهمتاندا دمهشيت

قهت ناگههته چ رپژگهان..

*

* ترابزون: نافي باژيرهكي گهشتياري توركيابه

* پهرسا: عابد

دەمى ستىران دادايە دانگا كۆتانی
پارزىنكەكى سۆزىن ھىژ تەر،
من ھىلا بوو ل ناف جنىكى
پۆر ھاتن و ھەمى سۆزىن من يىن ھەلگرتى نغاندن
تەلھان چاقىن خوە نغاندن!
ئەزەك بى سۆز رەقىمە ناف بەھيا چىاي
دگەل كەفران كەفتمە دناف سوحبەتیدا و
پارزىنكى من ما نقتى!
ئىدى نەشىام خوە بگەھىنمە سەر پرووبارى و
گۆپالى ئەزمانى شكەستى.

*

شەف من دىياسىت و ھەر ب ئەنيا ويۋە دىھويىم

جار دەف بىكەن، جارنا دىگريىم..

شەرى دادا بەر تانى ھەودكا پىقازا

ب ھەردى ۋەربوون قەفتىن بەرتفك و تنازا

نە شەرخوازم.. لى ژبۇ دىدارا ئاشتىن چوومە شەرى

ئاشتى ل سەر پىشتا كويسەلەى...

رۆندكىن شەرى، جاردى دئىنانەفە سەرى

ئەز ئەۋى شەف من دىياسىت و دۆستى ھەيفى

ب كەسرېن پەيفان دىھەلنگفم و دكەفم..

دكەفمە سەر ئاھا شەرى.

*

ژییه کئی شهیگرتی و ژیدار

خوه ب پشتا که مانچیقه مرمرا ند بوو

ژئی کت کته ژ جهسته یی "ژی" قه دبوون و

ستیړه کا هیشتا برسقیی، د بن مژیلانکافه ما بوو

رؤژی ژیهه ک کره تابړک ژبو زه ندکا ژیی تایئ

ژئی یین ژیی شهیگرتی، ب لالییقه مانه گرتی

ما چییه گهر تهف ژیی کورت...

وهک قه توه ريسان پیکفه کهم، داهیلمه جهرگی نهالئ و

پی بهلیکه م رازین فه شارتی و ئوبالئ؟!

دا سه رنخوونیا هه یی، رابته قییت و نه هییت مالئ.

*

ئەقى ھوون دىبىنن ئەزەكە...

ژ ئەزا من يا ل سەر توخىبى چك، قەدىت

ھەمى دوعايىن ژ من فېربووى

رأئىخستبوونە سەر عەردى و

ب قەدەك نانئى شەقى دفرۆت!

ھەكو گۆشتى خوە خزاندیە د ئاشۆپیدا

گوھل زەنگا دېرەكى دىت...

خەلكى جووت جووت، نان دادنا جھى لاقەيان

نە چ بەژن ب سىنگى مىحرايئە دچەميان

نە چ بەلگان خوە ددا دەستى شرۆفەيان

نقىژ كاتان ژ خوە ددەت و دبەتت!

*

هه ڪو من گرتي پڻ ڪا مه ڪههئي

تليلين عهوران بڙيانه سهر زوير ڪا و

باراني خواهه شانده باوه شا زهفيا

داران خواهه ڙ ٽيڪ ددا پاش و فهدڪرن جڙڪ

سترانان پيشيا من گرت و نزا درڙيان،

ٽهفه ههمي ڙ بهر هندئ بوو ڪو هزر ڪهم،

ٽهز نه ڪهفتمه رڪههئي.

*

ترپڻ دلى ب رڀه مان و قهڙمتن
وايره پڻ ٽيڪنالڙي گهٽي ب موويڻ سڀنگي دڪهن
چاڦڻ چاڦڻ ب درووزه يان وهڙمتينه
من گوت دختور:

هه وجه ناکه ت پڻسميڪهري بکيه هه ڦسته ڪي ترپان
ني چ چيڙوڪ، من نه مائه ڦي ڙياني پي بخه مليئم
ديروڪ ڙي يا نقشستيه ڪو ل ميهره گاني بدرکينم
هه ما پاڙو... دهشته!

۲۰۲۴

نہز یی ژ خہونین خہ دترسم!

(۱)

سہرہ کی دنیا دیدہ، ب دویف خہونیفہ گہریدہ

کہفتہ خہفکا دیتنہ کا کہسک و قہرمتی

دہنگہ کی سپی، بیہن دکرہ جہستہیہ کی خوریکگری

بہژنہ کا مز خہ ب بایفہ دگرت

دیتن زقریفہ د قہرقوودی پیشبینیدا و نیف مریدہ!

ژ خہو ہشیار بووم و قالا من،

چوو سہر وی بایہ جہریدہ!...

(۲)

مسته کا تۆزى تېرا دكر

چاف خوه ل سيلاقى لىسكهت و

رووبار ژ ترسادا خوه پىسكهت!

دیتنى خوه دا بهربه تهنى و قه بى دخوازيت،

ئاڤا رهش يان تراخۆمايى دادايى!

نه ههر كوريا د به فرى را مايى دى پزيت

دلى من چوو دانه لۆقى و ههستهك لۆركاى

لى مه لاي ده رگه ه لى گرت و پى نه دايى.

(۳)

ماله کا نوو ئافاکری..

یا بهرین خوه هه مبیژ دکهت و دکهته گری

شفتانان.. سروودیڤن و یږهک دگۆتن

دیدارهک ههر دبوغومیت و د بهر پیا دچیت

درهوه کا رهنگ پیفازی...

راکیشامه دادگهها تاوانین مهزن

من کانیکا دادوهی دیت، ده ریایه کا سهیر و بی بن...

ههمی وهرز درهوا دکهن!

(٤)

په‌یمانہ کی خواہ داردہستی بہستنی کر
دا ل بہر سہا نوورانگہ ہی خلماش* بیت و
نہ گہ ہیتہ بہر پیپکین سلا فگہ ہی
کاہنن کاسو* ب درووزان
خواہ دا بہر بیہنا بخووری و سلا ف قہددان
چ نۆچہ یین سہراست و مزگینیہینہر
ب سہرہدہرا پہرسگہ ہی قہ شین نہ بوون
ہمہ می ژقانان مانگرتن!

* خلماش: د غایچوونہ کا سٹکا، إغفاء

* کاسو: ہند یی وہستیایی نہ شیت بلقیت

(۵)

كيسه له يەك بەرىكانى دگەل ھەسپان دكەت

باخوئى.. يى گووزا دەھەژمىريت

رېبارەكى ھىژ ب رېفە، ژ دەمى گەھىنى دترسيت

ھەمى يارىۆكىن ئاگرى، ل ئاسمانى بژالەنە

تېكئالزىن رېكىن گرتى و

سەوداسەربوون پەيفىن د پاخليدا مگرتى

ستېرېن گەرۆك ژبو وى سۆزا مشت نەينى، نەديرەنە.

(٦)

كوتربازەك ھاتە د ژوورا شاعریڤه

ھەمی كاغەز كرنه بالۆلكیڤن شه كړی و

ل سەر زارۆكیڤن ھیتیمخانې به لاف دكرن

دەفیڤن شكەفت... نەنقستن

ھەیفی لیڤیڤن خوه شۆركرن

نیرگزین شه رمین ب ږوویي كه فرانڤه مت

دو ئادویان،

شعریڤن ماینه ب شه كړیڤه قەت قەت دكرن

ئو ب دزیڤه، ماچ ل ھەف ئالۆگۆر دكرن!

(۷)

مشكه كى... كونا خوه، قفل دا

ب شها شفقى دهسترويفه ددا و

ل مهوليدى، مهوليدخوينهك بى ههفتا بوو

نويرهه ژ پهيڅين وي دبارى و

كوريا وي تابړكا هه لكهفتا بوو

رؤژى و نقيژين وي فندا خر سهمتا بوو

ته ليسان خوه بو كره قوربان...

نه كو مشك رازى نه بيت، بيته خودان!

(۸)

دېۋەك...

دەستى خۈە ددانته سەر كۆتەلا ئاشى و

ھەمى دەستىن دى بۆ دېنە تېل

ھەر جانەكەي كارو كۆكەي ۋەغەرى بىكەت

ل بن سىمىن ھەسىپىن كىمىد دېنە پاشى و

جھۆرەكەي خەملاندى ل بەر دىبىتە گومتىل

خو ەردى ژى خۈە تەسلىمى قەدەرى كىر

ئىدى نەما بىمىنتە ل بەندا بارانى و

خۈە بۆ بخەملىن شىتلى!...

(۹)

رۆندكە كى پالا خوه دابوو بوھارى و

د لەپىن شنه بايدا دگرنژى...

ئاخى دويكىل دكره كادينى و دىيھنژى

خهون.. د ويړى را بۆرى و پۆنژى*

كونهك يا د ديوارى قشلى فەبووى..

چووچكىن خەريب ژى دەردكەفن،

لى نارهفن!

* پۆنژى: ب خەمگىنى ھزرا خوه د بابەتانددا دكەت

(۱۰)

چەنگىن ئىلھۇيان دېرىنە و ئاسكىن بەزەك،

ل دانگى پەرجانان جوحنى و حىبەتىنە

رېبوارەكى خوە ل ھەلاتنا رۆژى نەگرت

ب پىشتا رېكانفە بوھژى و پاصىن دوقات،

خەلك ھەلدگرت و پەيا دكرن

ل سەرى جقاتى دىدەقان، مېھە كا ستەور!

(۱۱)

پشیکه کئی خوه ل قه دیدکین ب رستیه دا

قئی ویرانی ل هه می باژیری دهنگه دا

که سه ک نه مابوو ل دیوانا فه قئی تهیران

تهوینه کئی ژبو قئی داستانا نوو لیږدهت

کچا گاور، بهر بهستین شهرمی لادان و

دی برینا خوینزه خوږدهت...

یان دی قه دیدکان ژ گوئیفکین سوئی فیږدهت.

(۱۲)

خه جی.. دگۆته سیابه نندی بنځه

ب ئاوران که لئ کویځی دخواست ژ بنځه!

دهشت و چیا بوونه مه حفیرین کویځیا

گۆلا وانئ دکره قیژی و

خورتیا خوه دشه وتاند، ب سهروبځه!

(۱۳)

پېليستانكه كا عاشق ل زالگه هې..

پېناسه يا خوه داعويرا و خوه ب لالې نيشا دا

پوليسى كاپكى كاميرئ ل سهر پوژين بوري بادا

ديت پېليستانك ل ئاسمانى بى داوى دفرى و

يا سترانين ئه فينيى، بو هه لامه تين زهفى و بيستانان دچريت!

ب رېزگرتن ژ ترومبيلى دابه زاند و له پين وئ ژ پشتفه گرېدان

ما چه وا دبیت ئيك هه بیت.. فه زايى دوور مالا وى بیت

بايى ئازاديى بهه لكيشيت، پاشى خوه ژ خويكى فه كيشيت؟!

ئه فه خيانه ته، دلى سه ميانى پى دئيشيت.

(۱۴)

بانگدیره کی... پاروویین چه ور

د گه لالیشکا مزگه فتنی را ئاسی کرن

تیرپوژکین پوژئی، ل سهر سیلئی قمیان و

وان خیرخوازین چ جا خیر ل مالئی نه نهیای

ب دیمئی مناریفه راددان

نقیژکهری بیژ ژ بیهنا گوورا نه دکر

سیواک د دهقئی خوه وهر دکر و سمبیلین خوه،

ل بهرانبهر مینبه ری باددان...

(۱۵)

برنۆيه كا د بنى خزىنكىدا دنرپت
مه ودايىن گهرم ل قولاچان نقشستينه و
چاڧىن چ جا چاڧىن نه بن، قهشارتينه
تبل ب دهستيقه دخنزرن
مهيدان كهسكه و چيل لى دچهرن
سه گفانه كى بيزار ژ ده مبوراندنى...
گوللا د نيشانى وهر دكهت و سيف ژئ دكهفن!

(۱۶)

سواره کي شهر نه ديتي، ل مهيدانا شهرې بۆ بت

سلوگانين خورتيا پيلان بيدهنگن

په نجه رهيږن نهغه کړي، ئيخسير بوون و

په رده يږن پريږتورمچين

تکهک ل سهري دفنه کي دا و

بهق داجرپانه د گهريدا

شلوخته* يا ئاوازهک هوډ کهفته د ري دا

هر کهسي بچيت، نافه گهريت!

* شلوخته: فوضي، خبيثه: ههکو کهسهک د کهسي نه گه هيت.

(۱۷)

سنیله کی ریتبوو سه ری کانیا گوندی

خه لکی بو وی دکره فلی...

هه کو تاری د فند و خه تیرا تشقلى

جلکین نه لندی.. ل ئوتیخانئ بوون

سنیله ل سینگی جقاتئ دبه ختری و

تام دکره ناقتیدانیئ دیمئ حولی...

هه سپین سواران سه تمین،

بوونه په یکه ر!

(۱۸)

تەڭ چىرۋىكىڭ ب سەپىتكەنقە بووينە تەڭ

زىڭپىنەڭ سەر تىتالېن خويىڭ كەڭ

رۋستەمى گورزى خويىڭ راکر و داۋەشانە،

ئەۋان مېرىڭ ل بەر پېڭ وى دكەڭ

نىڭ گارانا ستېرىڭ سلبوۋى ھەپارەنە

ل رۋزا رۋزبوننا ھەيڭى.. دوبارەنە!

ب سەروجلىڭ شوۋشتىڭ، لاڭزەيا دكىڭ و درېڭ

سەرىڭ ل سەر سفرى شۇر بوۋى، تەڭ ۋە كەڭ!

(۱۹)

دزەك كەفتە ئاڧ دەفتەركىن مەن يېنە خواندى

ھەمى ھەستېن پاشكەفتكىرى پەقاندەن و

چەرمساندەن ھەزىنە چاندى...

پۇلىس دزان نابىنەن و خەمسارىيا خۇە دكەنە ئىتوین،

ل سەر زەڧى يېنە رەپساندى

رەزىنە رەشمىۋان ل بەندە ھەتەڧى بوون

خەرخەرا مەن، ھەمى مېڧانېن ھۆتېلى ھىشاركەن

ھىشار نەبووم!

(۲۰)

هۆزانه كى خوه خويسانده دناف مهزه لكا من يا ساردا

ههمى چووچك ژ ناف كتيبان كيښان دهري و

خرفه كرنه دناف خه فكه كا پهنج دژواردا

د فئ رهوشا ناله باردا...

هزرهك ما بوو دناف ددانين ب دويكيلا جگاران زهر

ئف وهغرا هيژ ده رگرتى كربوو دوكه ر...

چووچكان نامه ل ههف دگوهورين و خوي دكره،

وان برينين ههودايي بين د كادينا پاردا!

(۲۱)

ئەز نە ئەزم، ئەوئ ھەيى و دۆم وە کو خوە

نھۆ ئەزەك سەربەردايى و نەوہ كو خوە

كەفتمە دناڤ مرۆفاندا، مرۆڤيڻ شكەفت

شكەفت ل سەر جاددا ب رېڤه دچن و دتنگژن

چاڤيڻ وان مشت ئەهرەمەن و ديويڻ پەنجدار

ب شەمالكەكئ رۆھن دبن...

لى تيروژكيڻ رۆژا نيڤرۆ ديمى شەمالكئ دكەريڤن

ئو ناگەھنە زكى شكەفتى كو تاريستانى بهەريڤن!

(۲۲)

من ھەسپىي خوە بەر ددا ناف باغەك وەستىاي

كانىكەكئى ئەزىي حىنجبوويى قەدگرتەم

ددانامە بەر كەفرەك باداى، ب پالا چىايەكئى پىر قە

ھەسپىي من ھات چۆكشكەستى!

كامىرەقانەكئى رۆسى،

رەسمىي ئىلھاما مە دگرت و ۋە نىشا ددا...

كەو دقەبن و ستىر زاۋزى دكەن.

(۲۳)

به فری دادا بوو سهر له شی ئاقاری من

ژ هه ناسا وی... کادییه کا سپی بلند بوو

په ری کت کت ب ده همه نا بویکیڅه نووسیان

کراسی قورس، ژ سهر ملین په مېووی کهفت

مه مک گرپل بوون به ته نی

هیژ شیر ژئ دهات، چاقین به فری سپی کرن

هاواره کی خوه هه شانده وی هه شارال بهر گلکه نی و

هه وای دگوت:

ئه فه دهنگی دهوولا جهنگیه لیددهت!

(۲۴)

خه ونه ك.. من دئینیتە د شه هیانیډا و

خه ونه كا دی، من دئیخیتە د گومانیدا

هه می ئه وین كه فتن و چووین

چوینگانئ ل سهر "سیراتی" دكه ن

تیقه لقا "له وحی" بوو ل بن بارانا رهش

"ئیین سیرین"^(۱۲) یئ ل دادگه هی و

پاریزه ر یئ سوحبه ته كا فیراقی دكه ن!

۲۰۲۴

صەب رەۋىنى نايىتە شېئىر

صەيەك.. يى كەتتە نەف باغى گشتى

رەۋىنا ۋى گۈھىن رېباران كەلشتى

جارنا سەر كانىي پىس دكەت

دا كەسەك ۋى ژىيرنەكەت و ل كۆمبۈنۈ

بەيتە قەجۈين ۋەك بەنىشتى.

*

بىلبى گۈل ئىنا بوون بەر سلاڭگەھى

دا چىرۋكا دىرىن ژ دلى دەپىژكەت و

بستىرنا ئەۋى عەشقا ل خلوەتگەھى

دانیتہ سہر ڀوویئ ڀووپاکئ ڀووگہئی

صہی.. نہہیلا بگہہیتہ لیٹا ڀیترگہہی.

*

ہزرہ کا ہیرا ہوور کری

د گہ لالیشکا بانگدیترہ کئی دلینییدا

ب خریقین.. دکرہ گری

ژبہر کو نہ کو بمینتہ برسی،

صہیئ گوری ل سہرئ گری!

*

ہہ کو صہی خوہ ژ خودانی ئیکئی دای بہردان

خو سیفاندؤکین قہرمؤک ژی بو دگریان

بہرمایکین سہر گویفکی قہسریئ

سیناھیہک بہردا سہر کیلبین وەرمتی و

خودانين نوو، ئىكو ئىكو بۇ داجرپان.

*

ل بهر سيبه رى، سه پاشايه

كوريا خوه بادهت و ئه زمانى خوه،

نىف گهزه كى دكىشته ده رى

هه بهنده مانى هه ستىكا و چنىكايه

پانى دىيژن: سه ب وه فايه؟!

*

سه دره ويت.. د پرووى مرؤفاندا دره ويت

دهنگى ره وىنى ب هه وايقه، دىژكيت و

د پىفاژؤيىن نشيفييدا بلند دبىت

دهيته گوهى وى يى دنرىت!

*

تەڭ ئاقلمەند و ھەكىمىن گەرەكا مە

ھورپانە سەر جاددەيىن خەون و خەما مە

ل بەر لقىنىن ھەى بوون چاڧدىر

گۆتن گەلۆ: چەندى بشۆن..

ئاسنى ب زەيت و صابوونى، نابىتە زىر

ھە زى ب رەوينى نابىت شىر!

۲۰۲۳

دەھمەن:

(۱) **بوسایدۆن:** خوداڧەندەكە ژ ھەر (۱۲) خوداڧەندەن ئولمىب، خوداڧەندەن دەريا و ھورەبا و بېشەلەرزايە ل دەف گرىكان و يۆنانىيىن كەڧن. وەسا دەيتتە دياركرن كو خوداڧەندەكە توند و توورەيە.

(۲) **ئەپوللو، (Apollo):** خوداڧەندەكە سەرەككە ژ ھەر (۱۲) خوداڧەندەن ئولمىب و كوپ زىۋىسىيە، د ميتولۇژيا يۇنانا كەڧندا، خوداڧەندەن پۇژى، ميۇزىكى، شەرى و رەسمىيە. ھەرەسا خوداڧەندەن تىرەڧاڧىژىي، جوانىي، عەڧلاننى و ميانرەويىيە.

(۳) **ڧلۇرا:** د ميتولۇژيا رۇمانياندا، خوداڧەندا گولان و وەرەزى بوھارەيە.

(۴) **جلال الدينى رۇمى (۱۲۰۷-۱۲۷۳ ز):** شېخ و شاعرەكە سۇڧىيە، ل باژىپى بەلەخ ل ئەڧغانستانى ھاتىيە دىيائى و ل قونىي چوويە بەر دلۇڧانيا خودى. ھەرەسا ب ناسناڧى مەولانائى دەيتتە نياسين. ب شەرىن جووتدېرى يى نافدار بوو كو ب زمانىن فارسى دنڧىسين و كاريگەرييەكا مەزن ل سەر ويژەيا فارسى و تركى و عەرەبى كرىيە.

(۵) **ئان و ئىنليل:** د ميتولۇژيا وەلاتىن دناڧەرا دو پروباراندا، **ئان، ئانو (Anum):** خوداڧەندەن ئاسمانىيە ل دەف سۇمەرى و بابلى و ئاشۇريان، يان ئاڧرىتەرى ئاسمانىيە و كۆمكارى خوداوەندەن. **ئىنليل:** خوداڧەندەكە سۇمەرىي كەڧنە، ب خوداڧەندەن با و باگەر و عەردى دەيتتە ھژمارتن.

(۶) **دانتي (۱۲۶۵-۱۳۲۱ ز):** نڧيسەرى ئىتالى-ڧلورەنسى دانتي ئەليگېرييە، خودانى كومىديا خوداييە كو ژ سى پىشكان پىكەھاتىيە؛ دۆزەخ، تافىلكەر و بەھەشت، ئەڧ بەرھەمە ب نافدارترين و مەزنترين بەيانا ئەدەبى ل چاخىن نافىن ل ئورۇپا دەيتتە ھژمارتن.

(۷) **سیدووری:** کاراکتەرە کا داستانا گلگامشه، خودانا مه‌یخانه کیه، دانوستانده‌کا درێژ دگهل گلگامش دکهت و ئاسته‌نگین پیکا فه‌دیتنا ئوتناپشتم بۆ دیار دکهت و هه‌ولده‌ت کو دلێ وی ژ لیگه‌پانا ل نه‌مری سار بکه‌ت.

(۸) **نابۆ، نابیۆم، نیبۆ، نابیۆس:** ئیکه ژ خودا‌فه‌ندین که‌فنین شه‌هرستانیا وه‌لاتین دنا‌قه‌را دو پرووبارندا، ب خودا‌فه‌ندی خواندن و نفیسن و په‌نده‌وه‌ری و هونه‌رین عه‌قلانی هاتییه نیاسین، بابلیان وه‌سا دانا کو کورێ مه‌ردۆکییه و د جه‌ژنا ئه‌کیتۆدا (سه‌ری سالی)، ب پرزگارکه‌ری بابی خوه‌ ده‌اته هژمارتن.

(۹) **خاتوونا فه‌خرا:** خاسه‌کا ئایینی ئیزدیانه، پارێزه‌را زارۆبوون و دایکینییه.

(۱۰) **مه‌ردۆک:** سه‌رۆکی خودا‌فه‌ندین بابلیانه، ب خودا‌فه‌ندی قه‌له‌می و زانینی هاتییه نیاسین، پشته‌ی نابۆ هاتی و خه‌لکی ده‌ست ژ په‌رستنا وی به‌رنه‌دای، ئه‌فجا ژبۆ پازیکرنا خه‌لکی، نابۆی خوه‌ کره‌ کورێ وی و پرزگارکه‌ر و ته‌مامکه‌ری ئایینی وی.

(۱۱) **پۆرسییا:** پایته‌ختی هوکمدارییا نابۆی بوو، دکه‌فیه‌ نێژیک باژێری "بابل" یی نه‌هۆ.

(۱۲) **ئیبین سیرین** (۶۴۱- ۷۲۹ ز): ئیمام و زانیه‌کی مه‌زنی ئایینی ئیسلامی

بوو د بیا‌فین رافه‌کرن و فه‌رمووده و فه‌قیه‌یه‌دا، لی نافدارییا وی ب شرو‌فه‌کرنا خه‌وانان به‌ربه‌لا‌قبوویه.

پیرست

۵	خهون من ناهیلنه ب تنی
۶	ژیان په نجه ریه ک قریشیه
۷	۱. ژبیر کرن ژی جه مبارییا دکهت
۹	۲. با ژی وه کو بهرئ نینه
۱۱	۳. چ برپارین خهلهت نینن
۱۳	۴. ههسپ ژی درهوا دکهن
۱۵	۵. ههفال ژی دهینه بهردان
۱۷	۶. تۆز ژی گوھ نادهت خوهشخوهشکان
۱۹	۷. هوره با ژی دهستفالانه
۲۱	۸. شاخ ب خهریبیقه ناهین
۲۳	۹. کهربین من ژی فهدبن
۲۵	۱۰. بازرگان ژی لاقایا دکهن!
۲۶	۱۱. سه ره کی سهر پیقه گیژ
۲۷	۱۲. نژرائیل ژی دشه پللیت
۲۸	ب نه قینین تافیل دبم
۲۹	به راهی: "نزایین ئاشتی"
۳۲	(۱) ل شه هیانا زینئ و مهنئ
۳۸	(۲) خوینگه رمییا دهرویشی عهبدی
۴۳	(۳) خوهفه کیشانا ههسه م ئاغای
۴۸	دوماهی: ئه و نه ئه ز بووم، ئیکئی دی بووم"

۵۲	کراسگوهورین: "وہ غرین گیانہ کی تہ نگہ زار"
۵۳	- وہ غرین نہ پیشبینگری
۵۵	- وہ غرین چلہی
۵۹	- وہ غرین بہ چہی
۶۱	- وہ غرین ل گہل
۶۳	- ہندہک وہ غرین زیدہ بار
۶۷	- وہ غرین دیتنی
۶۹	- وہ غرین بیرہاتنی
۷۱	دانپیدانین میڑیہ کا گہریدہ
۷۷	زیمارا تفعہ نکہ کی
۸۴	ئو یارییا دی دریز بیت!
۹۵	خیقرانکی هو نہ گوتبوو من... لی هو قہومی!
۱۰۴	ہما پاژو... دہشتہ!
۱۱۱	ئەز یی ژ خەونی خوە دترسم
۱۳۵	صہ ب رەوینی نابیتہ شیر!
۱۳۹	دہمہن
۱۴۱	پیرست